

РАЗВИТИЕ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОГО КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ НА ОСНОВЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ

Мазурина Полина Алексеевна

магистрант

Самарский университет

443086, Россия, Самара, Московское шоссе, 34

mazupasmr@yandex.ru

Кожевникова Людмила Александровна

кандидат педагогических наук, доцент

Самарский университет

443086, Россия, Самара, Московское шоссе, 34

kojevnikova.la@ssau.ru

Аннотация. В статье рассматривается понятие «иноязычное коммуникативное поведение», продуктивные умения иноязычного коммуникативного поведения, этапы и способы их формирования. Отдельное внимание уделяется лингводидактическому потенциалу видеоматериалов, на основе которых строится процесс обучения иноязычному коммуникативному поведению, а также описывается опытно-экспериментальная работа по развитию данных умений у студентов на основе видеоматериалов.

Ключевые слова: иноязычное коммуникативное поведение, продуктивные умения, аутентичные видеоматериалы

DEVELOPING PRODUCTIVE SKILLS OF FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE BEHAVIOUR USING VIDEO MATERIALS

Mazurina Polina A.

Master's student

Samara University

34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russia

mazupasmr@yandex.ru

Kojevnikova Lyudmila A.

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor

Samara University

34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russia

kojevnikova.la@ssau.ru

Abstract. The paper explores some principles and ways of teaching productive skills of foreign language communicative behavior at tertiary level using authentic video materials. It highlights the linguodidactic potential of authentic video materials, which serve as a basis for organizing the process of teaching foreign communicative behaviour. An experimental study is described.

Keywords: foreign communicative behaviour, productive skills, authentic video materials

Возможность взаимодействовать с представителями различных лингвокультур обуславливает необходимость решения новых задач современной методикой обучения иностранному языку, а именно обучению иноязычному коммуникативному поведению. Для успешного межкультурного взаимодействия необходимо не только понимать, что говорит человек, но, и что он имеет в виду. Чтобы добиться успешного межкультурного взаимодействия студентам необходимо быть знакомыми с коммуникативным поведением носителей лингвокультуры изучаемого языка и быть готовыми устранить лингвокультурные препятствия, которые могут возникнуть во время общения.

Мы убеждены в том, что успешное межкультурное взаимодействие состоит из двух основополагающих компонентов: вербальное поведение+ невербальное поведение. Таким образом, процесс обучения иноязычному коммуникативному поведению (далее ИКП) является многокомпонентным и многосоставным: формирование рецептивных навыков ИКП+ развитие продуктивных умений ИКП. В данной статье мы рассмотрим второй этап обучения ИКП: формирование продуктивных умений. Первый этап нашего исследования проходил на базе Самарского научно-исследовательского университета имени академика С.П.Королева на кафедре иностранных языков и профессиональной коммуникации в первом семестре 2025-2026 учебном году. Участниками опытно-экспериментальной работы стали студенты 2 курса бакалавриата направления «Психолого-педагогическое (с двумя профилями подготовки)».

Как было сказано ранее, второй этап нашего исследования заключается в развитии умений ИКП. Однако сначала важно рассмотреть сам термин «иноязычное коммуникативное поведение», который является ключевым в нашем исследовании.

Термин «коммуникативное поведение» впервые был введен доктором филологических наук, профессором Воронежского государственного университета Иосифом Абрамовичем Стерниным в 1989 году в книге «О понятии коммуникативного поведения». По его мнению, коммуникативное поведение заключается в совокупности норм, традиций, общения народа или отдельной другой группы, объединенной социальным статутом, возрастом либо любыми другими характерными особенностями [10, с. 5].

На основе данного понятия, нами, в ходе научного исследования, был добавлен лингводидактический компонент «иноязычное коммуникативное поведение», который является ключевым в рамках данного процесса обучения.

Под понятием «иноязычное коммуникативное поведение» мы понимаем совокупность невербального и вербального взаимодействия, осуществляемого с представителями иной лингвокультуры, чаще с носителями лингвокультуры изучаемого языка, учитывая нормы, традиции, особенности общения, которые присущи именно этой лингвокультуре.

Вербальные и невербальные средства, под которыми мы понимаем мимику, жесты, позы, тон, интонацию, создают неразрывный синтез в межличностном взаимодействии. Как отмечает И.А. Стернин, коммуникативное поведение характеризуется 5 составляющими:

1. Вербальное коммуникативное поведение.
2. Невербальное коммуникативное поведение.
3. Национальная культура.
4. Очерк национального характера.
5. Особенности лингвокультуры (в нашем случае особенности лингвокультуры изучаемого языка).

То есть, в иноязычное коммуникативное поведение входят нормы, традиции, способы мышления и восприятия информации, а также вербальные и невербальные средства взаимодействия между людьми, которые присуще определенной лингвокультуре. Важно отметить, что иноязычное коммуникативное поведение необходимо рассматривать с точки зрения коммуникативных ситуаций и обстоятельств, в которых данное поведение проявляется. Следовательно, для демонстрации иноязычного коммуникативного поведения непосредственно в коммуникативных ситуациях и обстоятельствах нами используются аутентичные видеоматериалы [10, с. 101].

Рассмотрим более подробно лингводидактический потенциал аутентичных видеоматериалов с целью демонстрации студентам иноязычного коммуникативного поведения.

Постоянно меняющиеся, не статичные изображения в видеоматериалах позволяют анализировать иноязычное коммуникативное поведение носителей изучаемого языка не статично, а в динамике. Кроме того, аутентичные видеоматериалы демонстрируют реалии жизни носителей изучаемого языка, что характеризуется использованием актуальных и современных вербальных средства языка, а также демонстрацией невербального поведения, (наличие экстралингвистических средств таких, как просодия, кинесика, мимика, окулесика, проксемика, а также наличие паралингвистических средств: тембр голоса, уровень громкости, паузы, гезитации, вокализация) присуще данной лингвокультуре.

Поскольку наше исследование базируется на понятии «продуктивные умения ИКП», важно определить ключевое понятие, которое определяет особенности продуктивных умений ИКП.

Вслед за Щукиным А.Н., под «умением» мы понимаем освоенную человеком способность сознательно выполнять действие, которое формируется на полученных и усвоенных навыках, а также приобретенных знаниях [1, с. 320]. В рамках нашего исследования мы выделили два ключевых умения, необходимых для эффективного и успешного межкультурного взаимодействия с представителями других лингвокультур:

1. Уметь реагировать на коммуникативное высказывание, учитывая вербальные и невербальные средства коммуникации, использованные адресантом.
2. Устранять языковые и культурные препятствия, возникающие в процессе осуществления передачи и получения информации.

Чтобы развить данные продуктивные умения иноязычного коммуникативного поведения, как ключевой способ формирования данных умений мы выбрали систему, предложенную Е.Н. Солововой, а именно систему «сверху вниз» [8, с. 180].

Для разработки и дальнейшего апробирования системы упражнений, направленной на развитие умений иноязычного коммуникативного поведения, нами были сформулированы этапы формирования данных умений с целью дальнейшей разработки данной системы по формату «от простого к сложному».

Первым этапом развития умений на основе видеоматериалов является этап «Интерпретация», где обучающимся необходимо просмотреть заранее отобранный фрагмент из фильма и после просмотра заполнить таблицу, направленную на интерпретацию и взаимодействие вербальных и невербальных средств: какая реплика сопровождается какими экстралингвистическими и паралингвистическими средствами.

Второй этап – это этап «Подстановка». На данном этапе обучающимся предлагается соотнести уже ранее прослушанные в видеофрагментах речевые клише с невербальными средствами, которые, по мнению студентов, являются логическим сопровождением к прослушанным речевым репликам.

Следующий этап – это этап «Анализ культурного кода». Каждой лингвокультуре, как было сказано ранее, присуще определенные паттерны коммуникативного поведения. Поэтому для достижения поставленной перед нами цели, успешное межкультурное взаимодействие с представителями других лингвокультур, необходимо ознакомиться с ключевыми особенностями проявления иноязычного коммуникативного поведения. На данном этапе происходит анализ коммуникативного поведения лингвокультуры изучаемого языка, а также сопоставление с русским культурным кодом.

Четвертым этапом по развитию продуктивных умений является этап «Имитация». На данном этапе студентам предлагается отработать фразы, сопровождающиеся невербальными средствами, с целью имитации иноязычного коммуникативного поведения.

Пятый этап – это этап «Трансформация». Здесь студентам необходимо незначительно трансформировать (предлагаются иные, но похожие ситуации, в которых также логично использовать единицы ИКП) уже изученные единицы иноязычного коммуникативного поведения. Под единицами иноязычного коммуникативного поведения мы понимаем «речевую фразу, сопровождающуюся экстралингвистическими и паралингвистическими средствами».

Заключительный этап по развитию умений иноязычного коммуникативного поведения – это этап «Продуктивная интеракция». Ученики участвуют в ролевой игре «Культурный код», где каждый из учеников получает сопроводительное клише для своей роли. В игре участвуют по три героя: Русский бизнесмен, Иностранец, Культурный медиатор.

Опытно-экспериментальная работа по развитию продуктивных умений иноязычного коммуникативного поведения проводилась в 2025-2026 учебном году в весеннем семестре. Участники исследования являются студентами-бакалаврами 2 курса «Психолого-педагогического направления (с двумя профилями подготовки)». Важно отметить, что участниками эксперимента и на первом, и на втором этапах работы является одна учебная группа, так как для решения об эффективности и/или неэффективности системы упражнений, нацеленной на обучение иноязычному коммуникативному поведению, необходимо рассматривать в совокупности: формирование рецептивных навыков ИКП+ развитие продуктивных умений ИКП.

Апробация нашей системы упражнений состоит из трех этапов: констатирующий, формирующий и контрольный этапы. В качестве формата контроля о развитости/неразвитости данных умений был выбран формат множественного выбора. Результаты констатирующего этапа показали, что у студентов отсутствуют продуктивные умения. Процент студентов, которые ответили на 50% верно, составил – 12%, что свидетельствует о низком уровне развитости данных умений. Таким образом, в начале апробации систему упражнений, мы сделали вывод о том, что у большинства студентов (88%) продуктивные умения иноязычного коммуникативного поведения были не сформированы.

Далее мы внедрили составленную нами систему упражнений. После проведения формирующего этапа был также проведен контрольный этап с целью выявления уровня развитости студентами продуктивных умений иноязычного коммуникативного поведения. Формат констатирующего этапа подразумевает тест множественного выбора.

Для анализа полученных результатов нами была разработана шкала уровня развитости продуктивных умений иноязычного коммуникативного поведения. Данная шкала подразумевает четыре уровня развитости продуктивных умений ИКП: нулевой, низкий, средний, высокий.

Уровень развитости продуктивных умений иноязычного коммуникативного поведения	Доля в процентном соотношении:
Нулевой (умения не развиты)	0%-19% (0-2,5 баллов)
Низкий	20%-50% (3-6 баллов)
Средний	51%-70% (6,5-8 баллов)
Высокий	71%-100% (9-12 баллов)

Заключительный этап опытно-экспериментальной работы включает несколько аспектов: проведение теста множественного выбора и анализ статистических данных. Средний балл за входной тест был 4,3, а средний балл за итоговый тест составил уже 7,3. Каждый из студентов, участвовавших в опытно-экспериментальной работе, показал положительную динамику. Для анализа полученных данных мы использовали статистический метод Вилкоксона. Статистический анализ полученных в ходе работы данных показал, что эмпирическое значение Т составляет ноль, что входит в зону значимости, так как Тэмп меньше Ткр, следовательно мы принимаем нулевую гипотезу (показатели после проведения опыта превышают значение показателей до опытно-экспериментальной работы). Исходя из этого можно сделать вывод о том, что данные, полученные в ходе проведения исследования достоверны, а разработанная нами система упражнений эффективна, что было подтверждено и доказано на основе статистического метода Вилкоксона. Наблюдаема положительная динамика оправдана.

Важно также отметить, что первый этап нашего исследования, нацеленный на формирование рецептивных навыков, показал также положительную динамику, что, в свою очередь было подтверждено также статистическим анализом Вилкоксона.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что система упражнений, направленная на обучение иноязычному коммуникативному поведению, в которое входит формирование рецептивных навыков и развитие продуктивных умений, эффективна.

Библиографический список

1. Азимов, Э.Г. Современный словарь методических терминов и понятий / Э.Г. Азимов, А.Н.Щукин. – Москва: Русский язык, 2018. – 445 с.
2. Благовещенская, А.А. Специфика и потенциал аутентичного художественного фильма как метода обучения иностранному языку/ Е.В. Гутман, С.Е. Никитина. – Текст: непосредственный // Проблемы современного педагогического образования. – 2023. – №16. – С.23-25.
3. Бим, И.Л. Компетентностный подход к образованию и обучению иностранным языкам / И.Л. Бим. – Текст: непосредственный // Компетенции в образовании: опыт проектирования: сборник научных трудов: в 2 частях: Московский государственный университет; под ред. А.В. Хуторского. – Москва, 2007. – 327 с.
4. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: учебник для бакалавров / Н.Д. Гальскова, Н.И. – Москва: Академия, 2004. – 336 с.
5. Елизарова, Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – Санкт-Петербург: КАРО, 2005. – 352 с.

6. Иванова, А.А. К вопросу о развитии аудитивных навыков у студентов неязыковых специальностей / А.А. Иванова. – Текст: непосредственный // Иностранные языки в высшей школе. – 2022. – №4. – С. 56-64.

7. Сафонова, В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 238 с.

8. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранного языка / Е.Н. Соловова. – Москва: Просвещение, 2003. – 239 с.

9. Стернин И.А. Очерки английского языка / И.А. Стернин, Т.В. Ларина, М.А. Стернина. – Воронеж: изд-во «Истоки», 2003. – 185 с.

10. Stempleski, Susan Video in Second Language Teaching: Using, Selecting, and Producing video for Classroom / Susan Stempleski. – Teachers of English to Speakers of Other Languages Press, 1999 – 248 p.